SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, AUGUST 13, 1897.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 18th day of June, 1897, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the land commonly called or known as Galkuliya Na forest, situated in the village Galkuliya of Rajakumara Wanni pattu of Puttalam pattu in the District of Puttalam, in the North-Western Province, containing in extent about 110 acres, and bounded as follows : on the east, west, and north by chena lands, and on the south by the minor road from Kuriyankally to Andigama—appear before me at the Puttalam Kachcheri and make claim to the said land or to some interest therein :

I, Edward Thomas Noyes, Assistant Government Agent of the District of Puttalam, in pursuance of the powers vested in me by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 18th day of September, 1897, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said land is the property of the Crown.

And all persons are hereby warned that it will not be lawful for any person from and after this date, without my written consent, to acquire any right in or over the fore-mentioned land, or to enter therein or thereon, or to form a plantation or make any clearing, or cut any tree upon such land, until such land has been declared to be not the property of the Crown.

Breach of these provisions of the law is punishable criminally.

Puttalam Kachcheri,
June 18, 1897.

E. T. NOYES,
Assistant Government Agent.

වෂී 1897 ක්වූ ජුනි මස 18 වෙනි දින, ඒනම් : මේ නොතීසියේ හෙවත් දන්වීම් පත්‍රයේ දින සිට තුන් මාසයක් ඇතුලතදී මෙහි පහත සඳහන් මායිම්වලට ඇතුලත්වූ වයඹ දිසාවේ පුත්තලම් දිස්ත්‍රික්කුවේ පුත්තලම්පත්තුවට අයිති රාජකුමාරවන්නිපත්තුවේ ගල්කුලිය යන ගමේ සාමාන්‍යයෙන් ගල්කුලියෙනාමුකලාන කියන අක්කර 110යක් පමණ විසාල ඉඩමට යම් උරුමවාසිකමක් හෝ මැදහත්කමක් තිබෙන අයෙක් විසින්, එසේ යමෙක් සිටිනවා නම් මා ඉදිරිපිටට පැමිණ ඉහතකී ඉඩම්වලට යම් උරුමයක් හෝ මැදහත්කමක් කියා හිටියොත් මිස, පුත්තලම් දිස්ත්‍රික්කුවේ උපඒජන්තඋන්නාන්සේ වන ඇඩ්වර්ඩ් තෝමස් නොයිස් යන මාවිසින් වෂී 1897 ක්වූ අවුරුද්දේ නොම්මර එකේ ආඥාපනතෙන් මට ලැබී තිබෙන බලය කරණකොටගෙණ වෂී 1897 ක්වූ සැප්තැම්බර් මස 18 වෙනි දින ඒනම් මේ නොතීසිය අවසානවෙන දිනේදී එකී ඉඩම් රාජසන්තක ඉඩම් හැටියට මගේ අතින් ලියා ප්‍රකාශකරන්නට යෙදෙන බව මෙයින් දැනුම්දුන්නා ඇත. එමනිසා ඉහතකී දිනේ පටන් හෝ ඉන් පසුව හෝ මෙකී ඉඩම්වලට ආණ්ඩුවට අයිතිවාසියක් නැත කියා තීරනයකරණතුරු මගේ කැමැත්ත අඩංගු ලියමනක් නොමැතිව එම ඉඩම්වලින් කිසිම ඉඩමක් ලබාගැණීමටවත්, ඊට ඇතුල්වීමවත්, වැවිල්ලක් කිරීමටවත්, එලිකිරීමටවත්, කිසිම ගහක්, ලීයක් කැපීමවත් අයුතු බව දැනගත යුතුයි. නීතියේ නියමව තිබෙන මේ ආඥා කඩකල අයෙකුට ක්‍රිමිනෙල් නීතිපනතේ ප්‍රකාර අච්චුකරණු ලැබේ.

මායිම්.

නැගෙණහිරට, බස්නාවට සහ උතුරට—හේන් ඉඩම්ද, දකුණට—කීරියන්කල්ලියේ සිට අඩිගමට යන සුළු පාරද.

වෂී 1897 ක්වූ ජුනි මස 18 වෙනි දින
පුත්තලම් කච්චේරියේදීය.

ඊ. ටී. නොයිස්,
ආණ්ඩුවේ උපඒජන්තඋන්නාන්සේ.

இத்தால் சகலரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1897 ம ஆண்டு ஆனிமாசம 18 ந் திகதி துவக்கம் மூண்டு மாசத்திற்குள் வடமேன் மாகாணத்தின் புத்தளம் டிஸ்திறிக்கின் புத்தளம் பற்றுவைச்சேர்ந்த ருஜகுமார வன்னிபற்றுவைச்சேர்ந்த கல்குளி கிராமத்தில் பொதுவாய் வளங்கிற நாவல்மரக்காடு என்றழைக்கப்படுகிற காணி ஏறக்குறைய 110 ஏக்கர் விசாலமுள்ளது :—

எல்லை, வடக்கு, கிழக்கு, மேற்கு-சேனை நிலங்கள், தெற்கு-கீரியன் கள்ளிலிருந்து ஆண்டிகமத்துக்கு போகிற சிறு ரோட்டு. மேற்சொல்லப்பட்ட காணிக்கு உரித்துள்ளவர்கள் ஆராகுதல் இருந்தால் அவர்கள் வடமேன் மாகாணத்தின் உதவி அரசாட்சி ஏசண்டு எட்வேட் தோமாஸ் நொயிஸ் ஆகிய என்முன் புத்தளம் கச்சேரியில் தெரிபட்டு உரித்து காண்பியாதிருந்தால் 1897 ம ஆண்டின் 1 ம இலக்கக் கட்டளைச்சட்டத்தினால் எனக்குக் கொடுத்திருக்கும் தத்துவத்தின்படியே இந்த அறிவித்தல் முடியுந் திகதியாகிய 1897 ம ஆண்டு புரட்டாசிமாசம 18 ந் திகதி என் கையொப்பமிட்டு எழுத்துமூலமாய் சொல்லப்பட்ட காணிகளை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியரங்கப்படுத்துவேன்.

இத்தால் சகலருக்கும் எச்சரிக்கை செய்கிறதாவது : இத்திகதி துவக்கமும் பிற்பாடும் அப்படிப்பட்ட காணிகளை முடிக்குரிய தல்லவென்று வெளிப்படுத்தும் வரையில் நான் எழுத்துமூலமாய் சம்மதப்படாமல் உரித்தாக்கிக்கொள்ளவாவது, அதில் பிரவேசிக்கவாவது, உண்டுபண்ணவாவது, துப்பரவுபண்ணவாவது, எந்த மரத்தையாவது வெட்டவாவது, ஒருவருக்கும் நியாயமில்லை. இந்தக் கட்டளைகளை மீறினால் அபராதத தண்டனைக் குள்படவேண்டியது.

புத்தளம் சச்சேரி,
1897 ம ௵ ஆனிமீ 18 ந் உ.

ஈ. றீ. நொயிஸ்,
உதவி அரசாட்சி ஏசண்டு.

GEORGE J. A. SKEEN, GOVERNMENT PRINTER, COLOMBO, CEYLON.